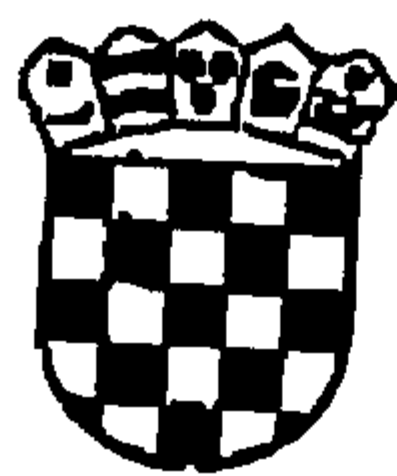




HRVATSKI SABOR

KLASA: 410-01/14-01/02

URBROJ: 65-14-02

Zagreb, 5. ožujka 2014.

P.Z. br. 636

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192. Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Prijedlog zakona o potvrđivanju Protokola između Republike Hrvatske i Republike San Marino kojim se mijenja i dopunjuje Ugovor između Republike Hrvatske i Republike San Marino o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak, s Konačnim prijedlogom zakona*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora dostavila Vlada Republike Hrvatske, aktom od 5. ožujka 2014. godine uz prijedlog da se sukladno članku 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora predloženi Zakon donese po hitnom postupku.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Slavka Linića, ministra financija, mr. sc. Borisa Lalovca, zamjenika ministra financija, Nadu Čavlović Smiljanec, pomoćnicu ministra financija i ravnateljicu Porezne uprave, te dr. sc. Maroja Langa, pomoćnika ministra financija.

PREDSJEDNIK

Josip Leko



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Klasa: 410-01/04-02/01
Urbroj: 50301-05/16-14-28

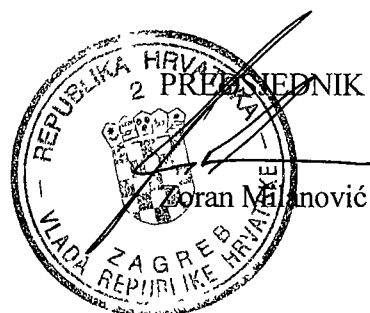
Zagreb, 5. ožujka 2014.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o potvrđivanju Protokola između Republike Hrvatske i Republike San Marino kojim se mijenja i dopunjuje Ugovor između Republike Hrvatske i Republike San Marino o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak, s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/2010 – pročišćeni tekst i 5/2014 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članaka 172. i 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 81/2013), Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Protokola između Republike Hrvatske i Republike San Marino kojim se mijenja i dopunjuje Ugovor između Republike Hrvatske i Republike San Marino o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak, s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Slavka Linića, ministra financija, mr. sc. Borisa Lalovca, zamjenika ministra financija, Nadu Čavlović Smiljanec, pomoćnicu ministra financija i ravnateljicu Porezne uprave, te dr. sc. Maroja Langa, pomoćnika ministra financija.



**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU PROTOKOLA IZMEĐU REPUBLIKE
HRVATSKE I REPUBLIKE SAN MARINO KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJUJE
UGOVOR IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I REPUBLIKE SAN MARINO O
IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA POREZIMA NA DOHODAK,
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU PROTOKOLA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I REPUBLIKE SAN MARINO KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJUJE UGOVOR IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I REPUBLIKE SAN MARINO O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA POREZIMA NA DOHODAK

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Protokola između Republike Hrvatske i Republike San Marino kojim se mijenja i dopunjuje Ugovor između Republike Hrvatske i Republike San Marino o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak (u daljnjem tekstu: Protokol) sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/2010 – pročišćeni tekst i 5/2014 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Republika Hrvatska i Republika San Marino sklopile su 18. listopada 2004. godine Ugovor između o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak (Narodne novine – Međunarodni ugovori, broj 10/2005), koji je na snazi od 5. prosinca 2005. godine.

Republika San Marino predložila je da se pristupi izmjeni navedenog Ugovora radi izmjene članka 26. (Razmjena obavijesti) Ugovora koji uređuje područje razmjene obavijesti i to na način da se omogući razmjena obavijesti u odnosu na sve poreze. Riječ je o nastojanjima Republike San Marino da primijeni Standard o transparentnosti i razmjeni obavijesti Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj (OECD).

Dogovor o ovom pitanju postignut je 1. kolovoza 2012. godine u Rimu, sklapanjem Protokola između Republike Hrvatske i Republike San Marino kojim se mijenja i dopunjuje Ugovor između Republike Hrvatske i Republike San Marino o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak.

Članak 26. predstavlja standard u državama članicama Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj (OECD), pogotovo u pogledu najnovijih pojačanih razmjena obavijesti na kojima inzistira i sama Organizacija za ekonomsku suradnju i razvoj (OECD). Republika Hrvatska je također, u posljednjih šest godina, sklapala ugovore o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja s takvom proširenom odredbom. Takva proširena razmjena provodit će se u potpunosti prema pravilima Ugovora između Republike Hrvatske i Republike San Marino o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak.

Protokol je nužan slijed ukupnih aktivnosti koje Republika Hrvatska poduzima u pogledu povećanja stupnja međusobne gospodarske suradnje između Republike Hrvatske i Republike San Marino.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Protokol, kako bi njegove odredbe u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/2010 – pročišćeni tekst i 5/2014 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Protokolom se u cijelosti mijenja postojeći članak 26. Ugovora između Republike Hrvatske i Republike San Marino o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak, kako bi se u odnosima Republike Hrvatske i Republike San Marino, odnosno njihovih nadležnih tijela, omogućila razmjena obavijesti koje su od značenja za provedbu odredaba Ugovora ili provedbu domaćeg zakonodavstva, pri čemu su obuhvaćeni svi porezi koje uvedu obje države ili njihova lokalna tijela.

Člankom 1. Protokola utvrđuje se sadržaj izmijenjenog članka 26. Ugovora. Člankom 2. Protokola uređuje se njegov odnos prema postojećem Ugovoru, a članak 3. Protokola sadrži odredbe o stupanju na snagu Protokola te uređuje od kojeg trenutka njegove odredbe proizvode učinak u odnosima ugovornih strana.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 204. stavku 1. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 81/2013) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. Uzimajući u obzir razloge navedene u točkama II. i III. Prijedloga zakona, činjenicu da je Republika San Marino ispunila svoje unutarnje pravne uvjete za stupanje na snagu Protokola i o tome obavijestila hrvatsku stranu te da je za provedbu dogovorenih mehanizama iz Protokola i radi intenziviranja gospodarske suradnje između Republike Hrvatske i Republike San Marino potrebno što skorije stvoriti uvjete za stupanje Protokola na snagu, ocjenjuje se da postoji interes da Republika Hrvatska što skorije okonča svoj unutarnji pravni postupak, kako bi se stvorile pretpostavke da Protokol, u skladu sa svojim odredbama, u odnosima dviju država stupi na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne može mijenjati ili dopunjavati tekst međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj Prijedlog zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU PROTOKOLA IZMEĐU
REPUBLIKE HRVATSKE I REPUBLIKE SAN MARINO KOJIM SE MIJENJA I
DOPUNJUJE UGOVOR IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I REPUBLIKE
SAN MARINO O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA
POREZIMA NA DOHODAK**

Članak 1.

Potvrđuje se Protokol između Republike Hrvatske i Republike San Marino kojim se mijenja i dopunjuje Ugovor između Republike Hrvatske i Republike San Marino o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak, potpisan u Rimu 1. kolovoza 2012. godine, u izvorniku na hrvatskom, talijanskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Protokola iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**PROTOKOL
IZMEĐU
REPUBLIKE HRVATSKE
I
REPUBLIKE SAN MARINO
KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJUJE
UGOVOR
IZMEĐU
REPUBLIKE HRVATSKE
I
REPUBLIKE SAN MARINO
O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA
POREZIMA NA DOHODAK**

Republika Hrvatska i Republika San Marino, u daljnjem tekstu „države ugovornice“,

uzimajući u obzir Ugovor između Republike Hrvatske i Republike San Marino o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak, sastavljen u San Marinu dana 18. listopada 2004. godine, sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Tekst članka 26. Ugovora zamjenjuje se novim člankom 26. koji glasi:

“Članak 26.

1. Nadležna tijela država ugovornica razmjenjuju takve obavijesti ukoliko je to predvidivo bitno za provedbu odredaba ovog Ugovora ili za provedbu ili izvršavanje unutarnjih propisa koji se odnose na poreze bilo koje vrste i opisa, koje uvedu države ugovornice ili lokalna tijela ili se uvedu u njihovo ime, u mjeri u kojoj oporezivanje prema tim propisima nije u suprotnosti s Ugovorom. Razmjena obavijesti nije ograničena člancima 1. i 2.
2. Svaka obavijest koju država ugovornica primi temeljem stavka 1. smatra se tajnom na isti način kao i obavijesti pribavljene prema unutarnjim propisima te države, te se može priopćiti samo osobama ili tijelima (uključujući sudove i upravna tijela) koja se bave razrezom ili prikupljanjem, ovrhom ili progonom ili odlučivanjem po pravnim lijekovima koji se odnose na poreze iz stavka 1., ili nadzorom gore spomenutog. Te osobe ili tijela koriste te obavijesti samo u takve svrhe. Oni mogu otkrivati obavijesti u javnom sudskom postupku ili u sudskim odlukama.
3. Niti u kojem slučaju se odredbe stavaka 1. i 2. neće tumačiti na način koji državi ugovornici nameće obvezu da:
 - a) provodi upravne mjere suprotne propisima i upravnoj praksi te ili druge države ugovornice;
 - b) daje obavijesti koje se ne mogu dobiti u skladu s propisima ili u uobičajenom postupanju uprave te ili druge države ugovornice;
 - c) daje obavijesti čije bi otkrivanje povrijedilo obvezu čuvanja trgovačke, industrijske, ili profesionalne tajne ili trgovačkog postupka, ili obavijesti čije bi otkrivanje bilo protivno javnom poretku (ordre public).
4. Ako država ugovornica zatraži obavijesti u skladu s odredbama ovog članka, druga država ugovornica poduzima svoje mjere za prikupljanje obavijesti kako bi pribavila tražene obavijesti, iako ta druga država možda ne treba takve obavijesti za svoje vlastite porezne svrhe. Obveza sadržana u prethodnoj rečenici podliježe ograničenjima iz stavka 3. ovog članka, ali ni u kojem slučaju se takva ograničenja neće tumačiti na način kojim se državi ugovornici daje pravo odbiti davanje obavijesti isključivo iz razloga nepostojanja domaćeg zanimanja za takve obavijesti.

5. Niti u kojem slučaju se odredbe stavka 3. ovog članka neće tumačiti na način kojim se državi ugovornici daje pravo odbiti davanje obavijesti isključivo iz razloga što tražene obavijesti drži banka, druga financijska institucija, fond, imenovani zastupnik ili osoba koja djeluje kao posrednik ili u fiducijarnom svojstvu ili zato što se odnose na vlasničke udjele u osobi.“

Članak 2.

1. Ovaj Protokol čini sastavni dio Ugovora.
2. Ovaj Protokol ostaje na snazi sve dok je Ugovor na snazi i primjenjuje se sve dok se i sam Ugovor primjenjuje.

Članak 3.

Ovaj Protokol stupa na snagu datumom primitka posljednje obavijesti, diplomatskim putem, kojom jedna država ugovornica obavještava drugu da su ispunjeni njezini unutarnji pravni uvjeti za stupanje na snagu ovog Protokola. Odredbe ovog Protokola proizvode učinak:

- a) u odnosu na poreze dospjele na izvoru na dohodak uračunat ili isplaćen na ili nakon 1. siječnja godine koja slijedi godinu u kojoj je ovaj Protokol stupio na snagu;
- b) u odnosu na druge poreze zaračunate na dohodak u poreznim razdobljima koja počinju na ili nakon 1. siječnja godine koja slijedi godinu u kojoj je ovaj Protokol stupio na snagu;
- c) u odnosu na bilo koje druge poreze koje uvedu države ugovornice ili koje se uvedu u njihovo ime, na bilo koje druge poreze dospjele u pogledu oporezivih događaja nastalih na ili nakon 1. siječnja godine koja slijedi godinu u kojoj je ovaj Protokol stupio na snagu.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, za to propisno ovlašteni, potpisali su ovaj Protokol.

SASTAVLJENO u Rimu, dana 1. kolovoza 2012., u dva izvornika, na hrvatskom, talijanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

ZA REPUBLIKU HRVATSKU

Tomislav Vidošević, v.r.
izvanredni i opunomoćeni veleposlanik
Republike Hrvatske u Talijanskoj
Republici

ZA REPUBLIKU SAN MARINO

Daniela Rotonardo, v.r.
izvanredna i opunomoćena veleposlanica
Republike San Marino u Talijanskoj
Republici

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove financija.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Protokol iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

O B R A Z L O Ž E N J E

Člankom 1. Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Protokol, sukladno odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/2010 – pročišćeni tekst i 5/2014 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Protokolom, na temelju čega će ovaj pristanak biti iskazan i u odnosima s drugom ugovornom strankom.

Članak 2. Konačnog prijedloga zakona sadrži tekst Protokola u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Člankom 3. Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove financija.

Člankom 4. utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona, Protokol nije na snazi te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 5. uređuje se stupanje na snagu Zakona.

- Prilog** – Preslika teksta Protokola između Republike Hrvatske i Republike San Marino kojim se mijenja i dopunjuje Ugovor između Republike Hrvatske i Republike San Marino o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak u izvorniku na hrvatskome jeziku